

## Как перевести «Ля илляха илляЛлах»?

Автор: Administrator

10.10.2012 18:16 - Обновлено 14.10.2012 16:32

---

**ВОПРОС:** Ассалям алейкум мейрам!

В одном из салафит-форумах несколько раз прочла, что мы неправильно переводим шахаду «Ля илляха илляЛлах» как «Нет Бога, кроме Аллаха», что правильно будет перевод в виде «Нет Аллаха, кроме Аллаха». В последнее время уважаю ваше грамотное и неопровержимое мнение во многих вопросах в религий, хотя вы постоянно против салафитов выступаете. Хочу услышать ваше мнение. Салафитка.

**ОТВЕТ:** уа алейкум ас салям Салафитка!

Раз я пишу про заблуждения так называемых салафитов, это не означает, что я ваш враг, что хочу уничтожить вашу секту. Ничего подобного даже в мыслях не было и не будет никогда! Мои намерения – показать вам ваши заблуждения, где именно, в каких вопросах вы ошибаетесь и когда следуете за своими страстями, тем самым по воле Аллаха встали на путь истины. Не спорю, иногда приходится грубо и прямо отвечать, но это ваша воинствующая и кровожадная специфика, такую работу взял с вашей практики, т.к. когда с вами разговаривают на человеческом языке, ваши коллеги по секте этого не понимают, т.е. не получив прямо в лоб, они свои глаза никогда не откроют – могут обматерить, послать, оскорбить без причины и т.д. и т.п. Вот мой маленький секретик.

С большим сожалением приходится отмечать, что как раз ваши коллеги по секте на пустом месте создают мировую проблему, толком ничего не понимая в религиозных вопросах. Обычное дело безграмотного ваххоббита нападать на других мусульман, которые не придерживаются их точки зрения и постоянно учить их как правильно жить по ваххоббитский.

Вот шайтан успешно воспользовался невежеством одного из вас, который начал изучать арабский язык и создал среди мусульман снова большую фитну по этому переводу. Арабское слово «Аллах» переводится на русский язык как «Бог». Поэтому есть три варианта перевода шахады: «Нет Аллаха, кроме Аллаха», «Нет Бога, кроме

## Как перевести «Ля илляха илляЛлах»?

Автор: Administrator

10.10.2012 18:16 - Обновлено 14.10.2012 16:32

---

Аллаха» и «Нет Аллаха, кроме Бога». Из всех существующих вариантов среди русскоговорящих мусульман используется второй вариант, первый вариант очень редко используется, а третий – не используется. Как видите, смысл перевода от этого не меняется – тут самое главное признание Единства Аллаха - Таухид! Поэтому перестаньте пожалуйста помогать распространению фитны шайтана среди мусульман своим невежеством.

/\* Style

```
Definitions */ table.MsoNormalTable {mso-style-name:"Обычная таблица";  
mso-tstyle-rowband-size:0; mso-tstyle-colband-size:0; mso-style-noshow:yes;  
mso-style-priority:99; mso-style-parent:""; mso-padding-alt:0cm 5.4pt 0cm 5.4pt;  
mso-para-margin:0cm; mso-para-margin-bottom:.0001pt; mso-pagination:widow-orphan;  
font-size:10.0pt; font-family:"Times New Roman","serif";}
```